

雪  
堂  
叢  
刻

島夷誌略校注

元 汪大淵撰

日本 藤田豐八校注

澎湖

島分三十有六巨細相間坡隴相望乃有七澳居其間各得其  
名自泉州順風二晝夜可至有草無木土瘠不宜禾稻泉人結  
茅爲屋居之氣候常暖風俗朴野人多眉壽男女穿長布衫繫  
以土布煮海爲鹽釀秫爲酒採魚蝦螺蛤以佐食燕牛糞以爨  
魚膏爲油地產胡麻綠豆山羊之孳生數萬爲群家以烙毛刻  
角爲記晝夜不收各遂其生育工商興販以樂其利地隸泉州  
晉江縣至元年間立巡檢司以週歲額辦鹽課中統錢鈔一十

錠二十五兩別無科差

案隋書大業七年帝遣陳稜率兵自義安

今潮州

浮海擊流球

至高華嶼又東行二日至礪鼈嶼又一日便至流求考高華

嶼卽今花嶼礪鼈嶼卽今奎壁嶼而奎壁嶼屬澎湖則隋人

已到澎湖矣但當時尙無澎湖之名至宋趙汝适諸蕃志毗

舍耶條云泉有海島曰澎湖隸晉江縣載籍所見此爲始也

元趙孟頫有吳禮部奉旨詣澎湖詩云爲國建長策此行非

偶然止戈方見武入海不求仙朱紱爲郎日金符出使年早

歸承聖渥圖像畫凌煙此元時澎湖曾隸版圖之證與此正

合明陳懋仁泉南雜志引泉郡志云東出海門舟行二日程

曰澎湖嶼在巨浸中環島三十六如排衙然昔人多僑寓其上苦茅爲廬推年大者爲長不蓄妻女耕漁爲業牧牛羊散食山谷間各勞耳爲記訟者取決於晉江縣城外貿易歲數十艘爲泉之外府後屢以倭患墟其地或云抗於縣官故墟之今鄉落屋址尙存唐施肩吾島夷行云腥臊海邊多鬼市島夷居處無鄉里黑皮年少學採珠手把生犀照鹹水卽其處也今澎湖已設遊兵汎守焉案施詩題島夷行不名澎湖且其所云不似澎湖而類合浦萬震南州異物志所云合浦民善游採珠兒年十餘歲便教入水者是也

琉球

地勢盤穹林木合抱山曰翠麓曰重曼曰斧頭曰大峙

費信星  
槎勝覽

天一閣本琉球條時作崎黃有曾西洋朝貢典錄  
亦然此書三島條云居大奇山之東時亦當作崎

其峙山極高

峻

其殆大之誤  
時乃崎之譌

自彭湖望之甚近余登此山則觀海潮之消長

夜半則望暘谷之出

出下殆  
奪日字

紅光燭天山頂爲之俱明土潤田

沃宜稼穡氣候漸暖俗與彭湖差異水無舟楫以筏濟之男子

婦人拳髮以花布爲衫煮海水爲鹽釀蔗漿爲酒知番主酋長

之尊有父子骨肉之義他國之人倘有所犯則生割其肉以啖

之取其頭懸木竿地產沙金黃豆黍子琉黃黃蠟鹿豹麂皮貿

易之貨用土珠瑪瑙金珠

金殆珍之譌星槎勝覽天一閣  
本云貨用珍珠瑪瑙磁碗之屬粗碗

處州磁器之屬

元陶宗儀輟耕錄審器條云本朝以定州白磁  
器有芒不堪用遂命汝州造青審器故河北唐

鄧州耀州悉有之汝窰爲魁江南則處州龍泉縣窰質頗麤厚云云 海外諸國蓋由此始

案隋書云自繩鼉嶼一日便至流求則流求爲今臺灣非今琉球也韓退之送鄭尙書序柳宗元嶺南節度使饗軍堂記並作流求宋張鷟朝野僉載作留仇注云卽後流虬國諸蕃志文獻通考諸書所傳略據隋書元史作瑠求云在南海之東漳泉興福四州界內澎湖諸島與瑠求相對亦素不通天氣清明時望之隱約若煙若霧其遠不知幾千里也殆亦謂今之臺灣此書作琉球云自澎湖望之甚近又云土潤田沃宜稼穡又云水無舟楫以筏濟之又云他國之人倘有所犯則生割其肉以啖之取其頭懸木竿又云地產沙金黃豆黍

子疏黃黃蠟鹿豹麕皮其風俗土產並與臺灣同則其爲臺灣可決也明鄭燹東西洋考東洋針路條云澎湖嶼用丙己針五更取虎頭山用丙己七更取沙馬頭澳此書斧頭殆卽虎頭沙馬頭澳卽沙馬機頭斧頭虎頭殆在今安平傍近而重曼疑沙馬之異字也又云東番人稱小東洋從澎湖一日夜至魍港又一日夜至打狗仔大抵自隋至元僅知臺灣西南沿海之地耳隋兵自蠆鼉一日至流求則略爲魍港環近之地魍港亦曰北港卽今笨港此書大崎山殆亦東西洋考之打狗仔卽今打狗然則臺灣西南沿海之地自古稱流求留仇流虬瑠求琉球今之瑯嶠及小琉球島乃其遺也明陳

仁錫皇明世法錄云地界萬濤蜿蜒若虬浮水中因名流虬  
後轉謂琉球其妄不足辨明初中山王朝貢受封自是沖繩  
列島稱大琉球臺灣稱小琉球星槎勝覽天一閣本琉球國

條云

諸叢書本  
皆無此條

其處山形抱合而生一山曰翠麓一山曰大

崎一山曰斧頭一山曰重曼高聳叢林田沃穀盛氣候常熱  
男女以花印布大袖衫連褲穿之其酋長尊禮不科民下人  
皆效法釀甘蔗爲酒煮海爲鹽能習讀中國書好古畫銅器  
作詩效唐體產沙金琉黃黃蠟貨用珍珠瑪瑙磁碗之屬西  
洋朝貢典錄亦略同殆以此書之琉球誤爲今琉球而加能  
習讀中國書三句也



三島

居大奇山之東

星槎勝覽天三島一條奇作崎是也

本嶼分鼎峙有疊山層巒民

傍緣居之

緣知服齋刻本今據丁氏抄本改

陸田瘠穀少俗質朴氣候差暖男

女間有白者男頂拳

拳下殆奪髮字星槎勝覽云男生拳髮

婦人椎髻俱披單衣

星槎勝覽云單布披之為衣不解裁縫

男子常附舶至泉州經紀罄其資囊以文

其身既歸其國則國人以尊長之禮待之延之上座雖父老亦

不得與爭焉習俗以其至唐故貴之也民煮海為鹽釀蔗漿為

酒有會長地產黃蠟木棉花布貿易之貨用銅珠

星槎勝覽作金銀青

白花碗小花印布鐵塊之屬次日答陪曰海瞻曰巴弄吉曰蒲

里佬曰東流里無甚異產故附此耳

案諸蕃志曰三嶼乃麻逸之屬曰加麻延巴姥酉巴吉弄等各有種落散居島嶼舶舟至則出而貿易總謂之三嶼志又曰其山倚東北隅南風時至激水衝山波濤迅駛不可泊舟希氏以加麻延巴姥酉巴吉弄爲今斐里賓列島西南邊之

Calamián, Palawan, Busanga (Hirth and Rockhill. Chao-jukwa 162)

但名相似者獨巴姥酉 Palawan 而已呂宋本嶼西南角 Sierra de Mariveles 舊名 Camaya 殆是加麻延諸蕃志巴吉弄此書

作巴弄吉則 Balanga 之對音而吉弄二字倒置也至巴姥酉雖酷似東西洋考之巴姥圓 Palawan 然呂宋本嶼南端亦

有 Balayan 則巴姥酉殆是 Balayan 之對音要之三嶼謂呂

宋本嶼之西南一帶在斐里賓列島中可謂倚東北隅矣此書三島殆是三嶼云在大崎山之東實不在東而在南當時航海至此地概向東南故致誤耳

又案答陪乃 *Tobago* 之對音諸蕃志流求條作談馬顏東西洋考海國聞見錄之紅豆嶼是也當時航呂宋者遠望此山云 海膽諸蕃志作海膽云窮谷別有種落號海膽人形而小眼圓而黃虬髮露齒巢於木顛或三五爲羣跽伏榛莽以暗箭射人多罹其害投以幾椀則俯拾忻然跳呼而去海膽與海膽均 *Aeta* 之對音斐里賓原住黑人之名呂宋嶼上深山窮谷人跡稀處今尙有此人 (*Chao-jukwa*, 162) 蒲里咾殆

謂密邇呂宋東岸之 Polillo 嶼諸蕃志有蒲哩嚕但此書別  
有麻里嚕與諸蕃志所言相似則蒲哩嚕乃麻里嚕而非蒲  
里佬也 東流里諸蕃志麻逸條作東流云三嶼白蒲延蒲  
哩嚕里銀東流新里漢等皆其屬也希氏以白蒲延爲呂宋  
北岸海上之 Babuyan 嶼是也但讀里銀東流新里漢爲里  
銀東句流新句里漢云里銀東或是呂宋西岸之 Ting-ayan  
流新或是 Turon 里漢或是 Lubang (Chao-jukwa, 160) 非也  
此書有東流里又東西洋考有里銀中邦則里銀爲一地東  
流里爲一地新里漢亦爲一地但東流東流里之爲今何地  
不可知耳

又案元史云三嶼國近瑠求世祖至元三十年命選人招致之平章政事伯顏等言臣等與識者議此國之民不及二百戶時有至泉州爲商賈者去年入瑠求軍船過其國國人餉以糧食館我將校無它志也乞不遣使帝從之是頗可疑據瑠求傳當時軍船未嘗過三嶼殆憚遠役者妄爲此言也但云國人至泉州經商則與此書同

### 麻逸

山勢平寬夾溪聚落田膏腴氣候稍暖俗尙節義男女椎髻穿

青布衫

丁本俱披單衣星槎勝覽穿長衫圍色布

凡婦葬夫

葬星槎勝覽作喪是也

則削其髮

絕食七日與夫同寢多瀕於死七日之外不死則親戚勸以飲

食或可全生則終身不改其節甚至喪夫而焚尸則赴火而死

酋豪之喪則殺奴婢二三千人以殉葬民煮海為鹽釀糖水為

酒地產木棉黃蠟玳瑁檳榔花布貿易之貨用銅鼎知服齋本奪銅字今

據丁本補鐵塊五采紅布紅絹牙錠之屬蠻賈議價領去博易土貨

然後准價舶商守信終始不爽約也准價之價殆價之譌也諸蕃志云交易之例蠻賈叢

至隨淺蠶取物貨而去初若不可曉徐辨認搬貨之人亦無遺失蠻賈迺以其貨轉入他島嶼貿易率至八九月始歸以其所

得準價舶商亦有過期不歸者故販販麻逸舶回最晚云云

案文獻通考四裔考閩婆條云又有摩逸國太平興國七年

載寶貨至廣州海岸諸蕃志云麻逸在渤泥之北團聚千餘

家夾溪而居土人披布如被或腰布蔽體云云麻逸在渤泥

Brunei 之北則其國殆在斐里賓列島中布氏 *Blumentritt*

斐里賓人種考 *Versuch einer Ethnographie der Philippinen* 174

*Mait* 者黑人國之義卽今 Mindoro 嶼之故名也麻逸爲 *Mait*

之對音殆無可疑而 *Mait* 爲 Mindoro 之故名則宋元所謂摩

逸麻逸謂今 Mindoro 島東西洋考東洋鍼路云從呂蓬 *Luban*

用坤未針五更取芒煙山 *C. Calavite?* 用丁未針十更取磨

葉洋是爲 *Mindoro* 硤則明時之磨葉卽麻逸星槎勝覽天

一閣本後集有麻逸國其文畧探此書而注云交欄山之西

通行本則改作麻逸凍云其處在交欄山之西南海中交欄

山爲今渤泥西南端海上之 *Gelam* 嶼則費信殆因音似誤

以麻逸爲 Briton 矣勝覽後集多採自傳譯言不可盡信此

其一也

無枝拔

在闕麻羅華之東南石山對峙民墾闢山爲田鮮食多種薯氣  
候常熱獨春有微寒俗直男女編髮纏頭繫細紅布極以婚姻  
爲重往往指腹成親通國守義如有失信者罰金二兩重以納

其主民煮海爲鹽釀椰漿蕨粉爲酒有酋長產花斗錫

花錫淘煎鑄成

斗大稱曰花斗錫見瀛涯勝覽

鉛綠毛狗貿易之貨用西洋布青白處州磁器

瓦壘

知服齋本作壘今據丁氏抄本改

鐵鼎之屬

案保羅紀行有 Muffie 國卽今 Mutapalli (Yule, Marco Polo, II,



348) 西南海夷圖印度東岸干支不南 Conjeveram 之次有沒

特不又次有烏爹 Odra 則沒特不殆是 Mutapalli 之對音乃

三城之義也無枝拔與沒特不同音異字但此書云在闕麻

羅華之東南考闕麻羅華乃西域記之迦摩縷波 Kamarūpa

卽今 Kamrup 則 Mutapalli 在其西南而不在東南且此等地

方不產花錫明初以產花錫名者爲滿刺加 Malacca 瀛涯勝

覽滿刺加條略云此處舊不稱國因海有五嶼之名耳其國

東南是大海西北是老岸連山沙滷之地氣候朝熱暮寒田

瘦穀薄人少耕種云云然則滿刺加舊有五嶼之名也通典

云羊支跋華言五山也羊支跋殆 Panchapalli 之對音而無